
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Deutsche

Erstellt von
Mike Flanagan

Nach dem gleichnamigen Buch von
Henry James

EPISODE 1.01

"The Great Good Place"

Ein strahlendes amerikanisches Au Pair hofft, einen Unterschied machen zu können, wenn es um zwei Waisenkinder in einem großen englischen Herrenhaus geht. Das Gefühl der Angst ist jedoch nicht zu leugnen.

Geschrieben von:
Mike Flanagan

Regie:
Mike Flanagan

Sendetermin:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Miss Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Carla Gugino	...	The Storyteller
Kamal Khan	...	Family Friend
Greg Sestero	...	Fiancé
Fareed Abdelhak	...	Guest #3
Christie Burke	...	Bride
Liza Cosier	...	Receptionist

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,333
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:16,000 --> 00:01:17,833
Wir lagen, meine Liebe und ich...

3

00:01:21,541 --> 00:01:23,166
...unter der Trauerweide.

4

00:01:30,333 --> 00:01:32,458
Doch jetzt liege ich allein...

5

00:01:35,916 --> 00:01:37,625
...und weine neben dem Baum.

6

00:01:41,250 --> 00:01:43,833
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

7

00:01:48,875 --> 00:01:51,000
Bei dem Baum, der mit mir weint.

8

00:01:54,416 --> 00:01:57,541
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

9

00:02:02,875 --> 00:02:05,291
Bis mein Geliebter zurückkehrt zu mir.

10

00:02:17,666 --> 00:02:24,333
{\an8}NORDKALIFORNIEN
2007

11

00:02:24,458 --> 00:02:27,333
{\an8}Darf ich um eure Aufmerksamkeit bitten?

12

00:02:27,416 --> 00:02:29,750
Ihr könnt bald eure Mahlzeit einnehmen,

13

00:02:29,833 --> 00:02:30,791
aber zuerst...

14

00:02:31,333 --> 00:02:35,000
...bat mich die Braut um ein paar Worte.
Ich dachte, sie scherzt.

15

00:02:35,083 --> 00:02:37,750
Warum sollte man so eine Katastrophe

16

00:02:37,833 --> 00:02:40,000
zur Hochzeit einladen?

17

00:02:40,083 --> 00:02:42,041
Aber dann erklärte sie:

18

00:02:42,125 --> 00:02:44,125
"Meine Güte. Nicht zur Hochzeit.

19

00:02:44,208 --> 00:02:45,583
Zum Übungessen."

20

00:02:45,666 --> 00:02:48,250
Zum Probeessen, um Himmels willen!

21

00:02:48,333 --> 00:02:52,541
Ich beanspruche mein Recht
als angetrunkenen Engländer mit Jetlag,

22

00:02:52,625 --> 00:02:54,916
ehrllich meine Meinung zu äußern.

23

00:02:55,000 --> 00:02:56,791
Ich möchte euch alle warnen.

24

00:02:56,875 --> 00:02:59,666
Ihr jungen Leute
habt absolut keine Ahnung,

25

00:02:59,750 --> 00:03:02,416
worauf ihr euch da einlasst.

26

00:03:07,208 --> 00:03:08,041
Oh...

27

00:03:08,125 --> 00:03:09,958
Hier eine Horrorstatistik.

28

00:03:10,041 --> 00:03:12,750
Wusstet ihr,
dass fast die Hälfte der Ehen

29

00:03:12,833 --> 00:03:15,333
nicht geschieden werden?

30

00:03:16,833 --> 00:03:21,750
Damit ist es recht wahrscheinlich,
dass ihr euch beim Sterben zuseht.

31

00:03:21,833 --> 00:03:24,750
Und das ist das bevorzugte Ergebnis.

32

00:03:24,833 --> 00:03:27,541
Eine andere Person zu lieben,

33

00:03:27,625 --> 00:03:31,500
bedeutet, zu akzeptieren,
dass die Mühe, sie zu lieben,

34

00:03:31,583 --> 00:03:34,250
den Schmerz wert ist, sie zu verlieren.

35

00:03:34,750 --> 00:03:35,791
Und das ist es.

36

00:03:36,791 --> 00:03:38,208
Das ist alles.

37

00:03:38,291 --> 00:03:42,166
Und wenn euch das genauso erschreckt
wie mich, sage ich "lauft".

38

00:03:42,250 --> 00:03:44,708
Nehmt Drogen an einem Strand in Bali,

39

00:03:44,791 --> 00:03:46,666

widmet euch dem Geistesleben.

40

00:03:46,750 --> 00:03:50,166
Lauft, lauft, solange ihr noch könnt.
Ihr seid jung, stark.

41

00:03:50,250 --> 00:03:51,083
Die Welt...

42

00:03:51,166 --> 00:03:54,708
-Ernsthaft, wir weigerten uns zu bleiben.
-Sie weigerte sich.

43

00:03:54,791 --> 00:03:56,958
Ich wusste nicht, dass das ging.

44

00:03:57,041 --> 00:04:00,041
Es gibt drei Suiten im Schloss,
Jack wollte bleiben.

45

00:04:00,125 --> 00:04:02,250
-Eine Nacht.
-Vor den Flitterwochen.

46

00:04:02,333 --> 00:04:03,250
Nur morgen.

47

00:04:03,333 --> 00:04:05,625
Wir können nach dem Empfang hochtorkeln.

48

00:04:05,708 --> 00:04:08,291
Aber ich sagte:
"Nein, all die Geschichten."

49

00:04:08,375 --> 00:04:10,458
Moment, nur die Geschichten.

50

00:04:10,541 --> 00:04:13,375
-Sahst du sie nicht?
-Nein! Ich sah sie nicht.

51

00:04:13,458 --> 00:04:15,041

Hätte ich eine tote Frau,

52

00:04:15,125 --> 00:04:18,541
eine heulende tote Nonne gesehen,
würden wir nie hier heiraten.

53

00:04:18,625 --> 00:04:19,833
Nur 'ne Geschichte.

54

00:04:19,916 --> 00:04:22,958
Das war mal ein Kloster in den 40ern.

55

00:04:23,541 --> 00:04:24,833
Gehört zum Angebot.

56

00:04:24,916 --> 00:04:27,708
Für die Geistergeschichte
berechnen sie mehr.

57

00:04:27,791 --> 00:04:31,791
Ich liebe gute Geistergeschichten,
will aber nicht in einer schlafen.

58

00:04:31,875 --> 00:04:34,208
Unsere Flitterwochen waren in Irland.

59

00:04:34,291 --> 00:04:37,166
Wir sollten auf Seamus achten,
den Stallburschen.

60

00:04:37,250 --> 00:04:38,416
Oh, Seamus.

61

00:04:39,083 --> 00:04:42,250
Sie sagten,
ein Pferd hätte seinen Kopf eingetreten.

62

00:04:42,333 --> 00:04:44,625
Geistergeschichten mit Kindern
sind übler.

63

00:04:44,708 --> 00:04:46,958

Die sind noch gruseliger, oder?

64

00:04:47,458 --> 00:04:48,541
Ich habe eine.

65

00:04:51,208 --> 00:04:52,041
Nun ja...

66

00:04:53,166 --> 00:04:56,750
Es ist nicht meine Geschichte.
Ich kannte denjenigen.

67

00:04:57,958 --> 00:04:59,750
Und sie ist nicht gerade kurz.

68

00:05:00,458 --> 00:05:03,000
Nun, wir haben doch genug Zeit und..

69

00:05:03,083 --> 00:05:04,166
...Wein.

70

00:05:05,875 --> 00:05:06,958
Warum nicht?

71

00:05:17,000 --> 00:05:17,833
Also gut.

72

00:05:18,833 --> 00:05:20,208
Eine Geistergeschichte.

73

00:05:22,000 --> 00:05:24,791
Noch mal, es ist nicht meine Geschichte,

74

00:05:25,291 --> 00:05:28,791
aber sie ist voller Geister jeglicher Art.

75

00:05:30,166 --> 00:05:32,958
Und wenn ein Kind den Effekt steigert,

76

00:05:33,041 --> 00:05:34,958
es verschlimmert...

77

00:05:37,750 --> 00:05:39,125
...was ist dann mit zwei?

78

00:05:48,208 --> 00:05:51,875
{\an8}Die Lehrerin war freiwillig
eine alleinstehende junge Frau.

79

00:05:51,958 --> 00:05:56,041
Sie kam nervös nach London,
um eine Anzeige persönlich zu beantworten..

80

00:05:56,750 --> 00:05:59,875
...aufgegeben von
einem Lord Henry Wingrave,

81

00:05:59,958 --> 00:06:04,041
für seinen Neffen und seine Nichte,
die ein Au-Pair brauchten.

82

00:06:04,125 --> 00:06:07,125
Eine Vollzeitstelle, hieß es. Vor Ort.

83

00:06:07,208 --> 00:06:09,208
Im alten Familienanwesen in Essex.

84

00:06:09,791 --> 00:06:11,250
Ein großartiger Ort,

85

00:06:11,333 --> 00:06:12,625
einsam auf dem Land.

86

00:06:30,541 --> 00:06:31,875
Miss Clayton, richtig?

87

00:06:31,958 --> 00:06:34,041
Oh, nennen Sie mich Dani. Hallo.

88

00:06:34,125 --> 00:06:35,583
Bitte setzen Sie sich.

89

00:06:39,083 --> 00:06:40,958
-Sie sind Lehrerin?
-Ja.

90

00:06:41,833 --> 00:06:43,375
War ich zumindest.

91

00:06:43,458 --> 00:06:44,750
Vierte Klasse.

92

00:06:44,833 --> 00:06:45,875
In den Staaten.

93

00:06:49,208 --> 00:06:50,958
Schon lange in England?

94

00:06:51,625 --> 00:06:52,958
Ungefähr sechs Monate.

95

00:06:53,041 --> 00:06:55,875
Sechs Monate? In denen Sie was genau...

96

00:06:56,666 --> 00:07:00,000
Nun, ich habe mich in London verliebt.

97

00:07:01,041 --> 00:07:01,875
Gott.

98

00:07:04,125 --> 00:07:05,375
Tee? Kaffee?

99

00:07:06,375 --> 00:07:07,583
Nein danke.

100

00:07:07,666 --> 00:07:09,958
Tee ist noch nicht so meins.

101

00:07:10,041 --> 00:07:13,208
Ich kenne ihn in einem Krug.
Voller Eiswürfel.

102

00:07:14,541 --> 00:07:15,875
Und Zitronenscheiben.

103
00:07:16,541 --> 00:07:18,833
Nun, hier ist es was ganz anders.

104
00:07:19,750 --> 00:07:21,833
Ja, wohl wahr.

105
00:07:24,000 --> 00:07:27,750
Sie haben keine Vorerfahrung als Au-Pair.

106
00:07:28,708 --> 00:07:29,541
Nun ja...

107
00:07:30,250 --> 00:07:33,166
Ich habe viel Erfahrung mit Kindern,
Mr. Wingrave.

108
00:07:33,250 --> 00:07:37,208
In einem Klassenzimmer,
aber das ist eine Vollzeitstelle vor Ort.

109
00:07:37,291 --> 00:07:41,208
-Daher antwortete ich auf die Anzeige.
-Die Kinder sind wundervoll.

110
00:07:41,291 --> 00:07:43,541
Außergewöhnlich.
Meine Nichte und mein Neffe.

111
00:07:43,625 --> 00:07:46,708
Außergewöhnliche Kinder, wie gesagt.

112
00:07:46,791 --> 00:07:49,458
Aber herausfordernd, beide.

113
00:07:49,541 --> 00:07:54,250
Miles, mein Neffe,
ist früher vom Internat zurück.

114
00:07:54,333 --> 00:07:58,083

Er braucht Struktur,
mehr Disziplin denn je, fürchte ich.

115

00:07:59,750 --> 00:08:01,791
Wieso wurde er heimgeschickt?

116

00:08:01,875 --> 00:08:04,375
-Das Halbjahr endet..
-Sie sollen ihn unterrichten.

117

00:08:04,458 --> 00:08:06,083
Er soll nicht zurückfallen.

118

00:08:06,166 --> 00:08:10,333
In dieser Hinsicht könnte
Ihre Schulerfahrung von Nutzen sein.

119

00:08:10,958 --> 00:08:12,458
Dasselbe gilt für Flora,

120

00:08:12,541 --> 00:08:13,583
meine Nichte.

121

00:08:14,250 --> 00:08:15,833
Ebenfalls Unterricht.

122

00:08:15,916 --> 00:08:19,833
In Ihrer Anzeige stand,
dass die Stelle auf dem Land ist?

123

00:08:19,916 --> 00:08:21,000
In Bly,

124

00:08:21,791 --> 00:08:23,583
im Landhaus meiner Familie.

125

00:08:24,875 --> 00:08:27,458
Die Kinder kennen Bly, sie..

126

00:08:27,541 --> 00:08:30,916
...verbrachten dort Sommer und Feiertage
mit ihren Eltern,

127

00:08:31,583 --> 00:08:32,958
bevor diese verstarben.

128

00:08:33,041 --> 00:08:35,833
Es ist ein großartiger Ort, das Anwesen.

129

00:08:35,916 --> 00:08:37,750
Es sind noch andere dort.

130

00:08:37,833 --> 00:08:41,125
Ein Koch, eine Gärtnerin.
Sie leben in der Stadt.

131

00:08:41,958 --> 00:08:44,666
Die Haushälterin lebt dort,
aber die Kinder...

132

00:08:44,750 --> 00:08:48,416
...wären ganz alleine Ihre Verantwortung.

133

00:08:48,500 --> 00:08:51,750
Mich belangen Sie nur im Notfall.

134

00:08:51,833 --> 00:08:54,041
Ich bin extrem beschäftigt.

135

00:08:54,125 --> 00:08:55,291
Ich verstehe.

136

00:08:56,583 --> 00:08:57,458
Wissen Sie,

137

00:08:57,541 --> 00:09:00,750
eine meiner Sonderaufgaben
an meiner Schule

138

00:09:00,833 --> 00:09:03,333
war die Betreuung sehr bedürftiger Kinder.

139

00:09:03,416 --> 00:09:07,375

-Eines verlor seine...
-Wo ist der Haken?

140
00:09:08,708 --> 00:09:09,625
Wie bitte?

141
00:09:10,208 --> 00:09:12,000
Der Haken. Sie sind..

142
00:09:13,208 --> 00:09:14,083
Dreißig?

143
00:09:14,166 --> 00:09:15,333
Mitte 20?

144
00:09:16,333 --> 00:09:17,833
Ich frage mich...

145
00:09:17,916 --> 00:09:19,375
...wo der Haken ist.

146
00:09:19,458 --> 00:09:22,166
Sie sind jünger
als die üblichen Bewerberinnen.

147
00:09:22,250 --> 00:09:25,125
Warum will eine Frau in Ihrem Alter

148
00:09:25,208 --> 00:09:29,375
ihr Leben
für die Kinder eines anderen aufgeben?

149
00:09:29,458 --> 00:09:31,500
Ein Leben in Amerika noch dazu.

150
00:09:31,583 --> 00:09:33,041
Und Vollzeit.

151
00:09:34,541 --> 00:09:38,083
Es scheint mir seltsam, ehrlich gesagt.

152

00:09:41,958 --> 00:09:43,250
Mir auch.

153

00:09:44,583 --> 00:09:45,958
Die Anzeige, meine ich.

154

00:09:47,541 --> 00:09:52,000
Vollzeitstelle auf einem schönen Landsitz
für zwei außergewöhnliche Kinder.

155

00:09:52,083 --> 00:09:54,541
Aber ich sah Ihre Anzeige
vor sechs Monaten.

156

00:09:54,625 --> 00:09:56,291
Als ich in London ankam.

157

00:09:56,375 --> 00:09:58,791
Und seitdem sah ich sie jeden Monat.

158

00:10:00,916 --> 00:10:03,000
Diese Stelle scheint doch einfach.

159

00:10:05,000 --> 00:10:06,791
So wie Sie sie beschrieben.

160

00:10:09,083 --> 00:10:10,791
Demnach haben Sie wohl recht.

161

00:10:12,333 --> 00:10:13,750
Wo ist der Haken?

162

00:10:14,541 --> 00:10:16,333
Das ist tatsächlich die Frage.

163

00:10:22,208 --> 00:10:23,041
Danke.

164

00:10:41,458 --> 00:10:42,458
Hallo, James.

165

00:10:52,416 --> 00:10:55,791
Ich kriege den Job nicht,
und das ist total ok.

166
00:10:56,708 --> 00:10:59,250
Das war
mein peinlichstes Vorstellungsgespräch.

167
00:11:00,000 --> 00:11:02,916
Darauf sollten wir anstoßen, Mr. Wingrave.

168
00:11:06,791 --> 00:11:08,416
Oder lieber im Tee?

169
00:11:11,416 --> 00:11:12,333
Ok...

170
00:11:12,416 --> 00:11:14,833
Sagen Sie's mir jetzt?

171
00:11:15,416 --> 00:11:17,208
Ich bin so neugierig.

172
00:11:17,958 --> 00:11:18,916
Was?

173
00:11:21,041 --> 00:11:22,375
Der Haken.

174
00:11:23,666 --> 00:11:25,708
-Nein!
-Nein, kommen Sie schon!

175
00:11:25,791 --> 00:11:26,625
Nun ja...

176
00:11:28,625 --> 00:11:31,166
..Fantasie, nehme ich an.

177
00:11:32,208 --> 00:11:35,375
-Niemand will die Stelle.
-Ich bitte Sie. Niemand?

178

00:11:36,625 --> 00:11:39,166
Eine Weile hatten wir jemanden.

179

00:11:39,250 --> 00:11:40,375
Letzten Sommer.

180

00:11:40,916 --> 00:11:42,916
Eine vielversprechende junge Frau.

181

00:11:43,000 --> 00:11:44,375
Die Kinder mochten sie.

182

00:11:45,958 --> 00:11:46,958
Und dann...

183

00:11:48,041 --> 00:11:50,458
Sie ist gestorben.

184

00:11:50,541 --> 00:11:55,541
Es war ihre eigene Schuld, offen gesagt.
Ihre Entscheidung, ganz offen gesagt.

185

00:11:55,625 --> 00:11:58,041
Aber sie starb auf dem Anwesen.

186

00:11:58,625 --> 00:12:02,958
Die Leute sind abergläubisch,
besonders auf dem Land.

187

00:12:03,750 --> 00:12:06,041
Nun ist es also eine Geschichte.

188

00:12:06,125 --> 00:12:10,875
Diese kleinen Kinder in dem riesigen Haus
mit ihren toten Eltern.

189

00:12:10,958 --> 00:12:13,416
Nun ihre tote Gouvernante.

190

00:12:14,583 --> 00:12:20,000

Obgleich die Eltern im Ausland starben.
Und die Gouvernante sich das Leben nahm.

191

00:12:20,083 --> 00:12:23,916

Also ja,
die Geschichte schadet der Stelle,

192

00:12:24,000 --> 00:12:25,791
zumindest bei allen Agenturen.

193

00:12:25,875 --> 00:12:28,083
Keiner will sie mehr.

194

00:12:28,166 --> 00:12:29,250
Aberglaube...

195

00:12:29,916 --> 00:12:31,125
...Fantasie.

196

00:12:35,750 --> 00:12:37,125
Was ist mit Ihnen?

197

00:12:37,208 --> 00:12:38,625
Wo war Ihr Haken?

198

00:12:39,958 --> 00:12:41,375
Ich...

199

00:12:42,875 --> 00:12:44,250
...musste weg von daheim.

200

00:12:46,708 --> 00:12:51,125
Haben Sie je 25 Kinder unterrichtet?

201

00:12:51,208 --> 00:12:54,916
Nein, habe ich leider nicht,
befürchte ich.

202

00:12:55,000 --> 00:12:55,833
Na ja...

203

00:12:56,375 --> 00:12:59,458
...man lernt sie kennen. Man liebt sie.

204
00:13:00,416 --> 00:13:02,291
Selbst die Schlimmsten.

205
00:13:03,083 --> 00:13:04,208
Man tut es einfach.

206
00:13:05,166 --> 00:13:07,083
Man will helfen...

207
00:13:09,166 --> 00:13:11,375
...aber es sind einfach zu viele.

208
00:13:12,250 --> 00:13:15,083
Und man selbst zu wenig. Also macht man...

209
00:13:18,250 --> 00:13:21,458
In der Anzeige standen zwei Kinder.

210
00:13:22,333 --> 00:13:25,708
Ich kenne keine Details,
weiß aber mit Kindern umzugehen.

211
00:13:26,791 --> 00:13:29,166
Vielleicht kann ich etwas bewirken.

212
00:13:29,250 --> 00:13:31,500
Ja. Ich könnte etwas bewirken.

213
00:13:31,583 --> 00:13:32,833
Wirklich.

214
00:13:34,000 --> 00:13:35,500
Mit nur zwei.

215
00:13:39,500 --> 00:13:41,750
Dann fiel mir auf, dass die Stelle...

216
00:13:42,583 --> 00:13:44,916

..Vollzeit, vor Ort war.

217

00:13:45,416 --> 00:13:48,208
Da kapierte ich es.
Sie haben jemanden verloren.

218

00:13:51,458 --> 00:13:53,166
Ich verstehe den Tod.

219

00:13:56,250 --> 00:13:57,791
Ich weiß, was Verlust ist.

220

00:14:16,833 --> 00:14:21,416
Ich bleibe länger in England.
Und zwar richtig lange.

221

00:14:22,750 --> 00:14:24,125
Ich habe einen Job.

222

00:14:24,958 --> 00:14:29,333
Ja, ich habe eine Probestelle,
mindestens bis Ende des Sommers.

223

00:14:30,250 --> 00:14:32,000
Aber sie könnte auch...

224

00:14:32,083 --> 00:14:35,458
Es ist länger, als ich sagte,
aber ich habe einen Job.

225

00:14:37,666 --> 00:14:39,041
Tue ich nicht.

226

00:14:40,083 --> 00:14:42,750
Ich laufe vor nichts davon.

227

00:14:42,833 --> 00:14:44,625
Es tut weh, wenn du das sagst.

228

00:14:46,875 --> 00:14:48,833
Du weißt, dass mir das wehtut.

229

00:14:51,583 --> 00:14:52,500
Wie auch immer..

230

00:14:56,791 --> 00:14:59,166
...du erreichst mich, wenn ich dort bin.

231

00:15:00,625 --> 00:15:03,208
Ich rufe an, wenn ich die Nummer habe.

232

00:15:06,375 --> 00:15:07,625
Hab dich lieb, Mom.

233

00:15:33,333 --> 00:15:34,833
-Miss Clayton?
-Ja.

234

00:15:34,916 --> 00:15:35,875
-Owen.
-Hi.

235

00:15:35,958 --> 00:15:37,916
-Freut mich.
-Mich auch.

236

00:15:38,000 --> 00:15:39,833
-Ich... Ich mache das.
-Ja.

237

00:15:39,916 --> 00:15:41,041
Ich habe Taschen.

238

00:15:41,125 --> 00:15:42,750
Keine Sorge. Danke.

239

00:15:42,833 --> 00:15:44,041
Danke.

240

00:15:55,416 --> 00:15:57,666
Tut mir leid. Landstraßen.

241

00:15:59,916 --> 00:16:02,125

-Wie lange schlief ich?

-Eine Weile.

242

00:16:03,541 --> 00:16:05,250

Noch auf amerikanischer Zeit?

243

00:16:05,333 --> 00:16:06,333

Oh nein.

244

00:16:07,291 --> 00:16:10,125

Ich habe in letzter Zeit kaum geschlafen.

245

00:16:11,416 --> 00:16:14,000

Jugendherbergen sind wenig erholsam.

246

00:16:14,083 --> 00:16:16,083

Hier draußen ist es viel ruhiger.

247

00:16:18,291 --> 00:16:19,791

-Es ist wunderschön.

-Ja?

248

00:16:20,833 --> 00:16:23,250

-Was?

-Ich sehe es nicht mehr.

249

00:16:23,333 --> 00:16:27,166

Ich wurde in Bly geboren.

In der Stadt, nicht auf dem Anwesen.

250

00:16:27,250 --> 00:16:30,208

Ich floh eine Weile.

Verbrachte Zeit in Frankreich.

251

00:16:30,291 --> 00:16:32,500

-Was?

-Ich lernte, Koch zu werden.

252

00:16:32,583 --> 00:16:34,750

Und ich hielt Sie für den Fahrer.

253

00:16:34,833 --> 00:16:35,875

Nein.

254

00:16:35,958 --> 00:16:40,875
Nur manchmal, wenn Henry mich bittet.
Ehrlich gesagt bin ich ein mieser Fahrer.

255

00:16:42,125 --> 00:16:43,458
Aber kein schlechter Koch.

256

00:16:44,041 --> 00:16:47,791
-Wieso kamen Sie zurück? Aus Frankreich?
-Familie.

257

00:16:47,875 --> 00:16:50,416
Ich hab ein Einkommen,
während ich hier bin.

258

00:16:50,500 --> 00:16:51,916
Und ich bin in der Nähe.

259

00:16:52,000 --> 00:16:54,750
Es gibt schlimmere Orte, glauben Sie mir.

260

00:16:54,833 --> 00:16:56,333
Ich habe Bly nie gemocht.

261

00:16:56,416 --> 00:17:01,125
Die Leute hier, die meisten,
werden hier geboren und sterben hier.

262

00:17:01,208 --> 00:17:03,916
Die Stadt ist ein einziger Sogbrunnen.

263

00:17:04,458 --> 00:17:06,708
Man bleibt schnell hängen.

264

00:17:09,000 --> 00:17:10,541
Gott, ist das..

265

00:17:12,208 --> 00:17:14,458
Ich sagte ja, man muss es lieben.

266

00:17:15,625 --> 00:17:18,291
Kann ich den Rest des Weges laufen?

267

00:17:36,833 --> 00:17:41,916
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

268

00:17:42,000 --> 00:17:46,375
Bei dem Baum, der mit mir weint

269

00:17:46,458 --> 00:17:51,125
Und singe "Oh Trauerweide, ach!"

270

00:17:51,208 --> 00:17:55,125
Bis mein Geliebter zurückkehrt zu mir

271

00:17:55,791 --> 00:17:57,291
Was für ein schönes Lied!

272

00:17:57,833 --> 00:17:59,041
Welches Lied?

273

00:18:00,208 --> 00:18:03,125
-Das du gesungen hast.
-Sie sind Miss Clayton!

274

00:18:03,208 --> 00:18:06,000
Ganz offensichtlich.
Oh, Sie sind so hübsch.

275

00:18:06,708 --> 00:18:10,791
Ich sagte Miles, Sie wären hübsch.
Wie absolut herrlich!

276

00:18:10,875 --> 00:18:12,083
Du musst Flora sein.

277

00:18:12,166 --> 00:18:14,000
Habe ich dich erschreckt?

278

00:18:14,083 --> 00:18:16,625
-Überhaupt nicht. Sie werden erwartet.

-Oh.

279

00:18:16,708 --> 00:18:18,333
Ich bin hocheufreit.

280

00:18:18,916 --> 00:18:21,541
Mrs. Grose möchte Sie sehen, und Miles.

281

00:18:21,625 --> 00:18:23,708
Und Owen und Jamie.

282

00:18:23,791 --> 00:18:26,958
-Ich habe Owen kennengelernt.
-Wann denn das?

283

00:18:27,041 --> 00:18:28,000
Auf der Fahrt.

284

00:18:28,666 --> 00:18:30,125
Was ist das?

285

00:18:30,833 --> 00:18:31,791
Oh, das.

286

00:18:32,541 --> 00:18:35,208
Nur eine alberne Sache. Einen Moment.

287

00:18:40,375 --> 00:18:42,500
-Ein wunderschöner See.
-Nicht doch.

288

00:18:42,583 --> 00:18:45,500
Es ist nur ein stinkender, alter Teich.

289

00:18:45,583 --> 00:18:47,083
Da sind Blutegel drin.

290

00:18:47,166 --> 00:18:51,041
Schreckliche Viecher,
Vampirschnecken und ganz fiese Käfer.

291

00:18:51,750 --> 00:18:53,833
Wer braucht den alten Tümpel?

292

00:18:53,916 --> 00:18:56,083
Es gibt noch so viel Besseres.

293

00:18:56,833 --> 00:19:00,166
Es ist absolut herrlich,
Sie kennenzulernen.

294

00:19:01,666 --> 00:19:04,125
Miles! Sie ist hier! Sie ist hier!

295

00:19:04,208 --> 00:19:06,541
Und sie ist noch hübscher als erwartet.

296

00:19:06,625 --> 00:19:07,458
Sie ist da!

297

00:19:07,541 --> 00:19:08,583
Hi, Miles.

298

00:19:08,666 --> 00:19:10,791
Sehr erfreut, meine Dame.

299

00:19:11,541 --> 00:19:13,500
Oh, was für ein Gentleman.

300

00:19:13,583 --> 00:19:15,583
Und Sie müssen Mrs. Grose sein.

301

00:19:15,666 --> 00:19:17,208
-Hi!
-Tut mir leid.

302

00:19:17,958 --> 00:19:19,708
Gott, ich war weggetreten.

303

00:19:20,208 --> 00:19:21,375
Ich bin Dani.

304

00:19:21,458 --> 00:19:23,458
Sehr erfreut. Hannah Grose.

305

00:19:24,125 --> 00:19:26,583
Ich sehe, Sie kamen unversehrt an.

306

00:19:27,583 --> 00:19:28,708
War die Reise ok?

307

00:19:28,791 --> 00:19:30,000
Oh, sie war perfekt.

308

00:19:30,541 --> 00:19:31,625
-Wunderbar.
-Ja.

309

00:19:31,708 --> 00:19:33,833
Ja, Owen ist ein netter junger Mann.

310

00:19:34,875 --> 00:19:35,708
Feiner Kerl.

311

00:19:37,125 --> 00:19:39,458
Nun, dann gehen wir mal nach drinnen.

312

00:19:39,541 --> 00:19:42,083
Miss Clayton möchte sicher das Haus sehen.

313

00:19:42,166 --> 00:19:43,208
Oh ja.

314

00:19:43,791 --> 00:19:45,125
Gut, dann mal los.

315

00:19:45,958 --> 00:19:47,833
-Ok...
-Nennen Sie mich Dani.

316

00:19:47,916 --> 00:19:48,750
Unsinn.

317

00:19:48,833 --> 00:19:51,791
Kinder, ihr nennt sie Miss Clayton,
wie vereinbart.

318
00:19:51,875 --> 00:19:54,916
Ihr erster Eindruck von Bly
brachte kein Unbehagen,

319
00:19:55,000 --> 00:19:56,583
keine Vorahnung.

320
00:19:56,666 --> 00:19:59,791
Es war so,
wie Lord Wingrave es beschrieben hatte.

321
00:19:59,875 --> 00:20:02,208
Ein großartiger Ort.

322
00:20:05,333 --> 00:20:07,666
Und er hieß sie sehnsüchtig willkommen.

323
00:20:15,083 --> 00:20:16,291
Das ist das Foyer,

324
00:20:17,083 --> 00:20:19,125
und es ist absolut herrlich.

325
00:20:19,208 --> 00:20:20,750
-Wie schön...
-Kommen Sie!

326
00:20:21,666 --> 00:20:23,583
Das ist die Küche,

327
00:20:23,666 --> 00:20:25,791
und sie ist absolut herrlich.

328
00:20:26,500 --> 00:20:27,791
Und das ist Owen.

329
00:20:28,291 --> 00:20:32,000
Er ist der Koch, und er ist herrlich.

330
00:20:32,083 --> 00:20:32,916
Absolut.

331
00:20:33,000 --> 00:20:34,000
Hallo, Leute.

332
00:20:34,083 --> 00:20:35,041
Noch mal hallo.

333
00:20:35,125 --> 00:20:36,000
Hi!

334
00:20:36,083 --> 00:20:37,125
Hi, Flora.

335
00:20:37,708 --> 00:20:38,875
Hier entlang.

336
00:20:39,583 --> 00:20:44,166
Die Bilder sind Originale,
das heißt, sie sind von Hand gemalt,

337
00:20:44,250 --> 00:20:46,541
und sie sind absolut herrlich.

338
00:20:47,708 --> 00:20:49,125
Das Klassenzimmer.

339
00:20:50,500 --> 00:20:51,416
Das ist...

340
00:20:53,166 --> 00:20:54,416
...recht langweilig.

341
00:20:54,500 --> 00:20:58,250
Das sind die schönen Treppen,
aber nicht darauf rennen.

342
00:20:58,333 --> 00:21:01,041
Bei einem Sturz verletzen Sie sich,

sie sind gnadenlos.

343

00:21:01,125 --> 00:21:03,083
Absolut gnadenlos. Ja?

344

00:21:03,166 --> 00:21:06,250
Laut Mrs. Grose
belasten die Treppen die Knie,

345

00:21:06,333 --> 00:21:08,041
aber ich habe keine Probleme.

346

00:21:08,625 --> 00:21:09,916
-Hinreißend!
-Ja.

347

00:21:10,000 --> 00:21:11,708
Ein Paradies für die Kinder.

348

00:21:11,791 --> 00:21:15,333
Aber Achtung,
die Treppen belasten die Knie.

349

00:21:16,125 --> 00:21:19,125
-Hier wohnten unsere Eltern.
-Wir gehen nicht mehr rein.

350

00:21:19,208 --> 00:21:21,541
Wir gehen nicht mehr rein.
Alles abgedeckt.

351

00:21:21,625 --> 00:21:23,291
Der Flügel ist geschlossen.

352

00:21:23,375 --> 00:21:27,541
Alles abgedeckt,
aber darunter ist alles...

353

00:21:27,625 --> 00:21:29,875
...absolut herrlich.

354

00:21:34,875 --> 00:21:38,291

-Miss Clayton möchte sich frisch machen.
-Natürlich.

355

00:21:38,375 --> 00:21:42,458
-Aber dann den Statuen-Garten.
-Sie wird alles sehen, Flora.

356

00:21:42,541 --> 00:21:44,375
Kommen Sie erst einmal an.

357

00:21:44,458 --> 00:21:47,583
Und danach müssen wir
Ihnen den Rest zeigen.

358

00:21:47,666 --> 00:21:48,500
Flora!

359

00:21:48,583 --> 00:21:49,541
Ich komme.

360

00:22:02,875 --> 00:22:03,708
Oh!

361

00:22:04,291 --> 00:22:06,208
Verzeihung. Darf ich reinkommen?

362

00:22:06,958 --> 00:22:08,958
Ja. Natürlich.

363

00:22:10,291 --> 00:22:12,083
Vielleicht ab jetzt anklopfen.

364

00:22:14,500 --> 00:22:15,541
Natürlich.

365

00:22:15,625 --> 00:22:18,750
Ich wollte nur sagen,
wir freuen uns alle über Sie.

366

00:22:20,541 --> 00:22:21,916
Und das ist für Sie.

367

00:22:23,375 --> 00:22:25,458
Es ist nichts Besonderes, ich weiß.

368

00:22:25,541 --> 00:22:28,125
Eine Kleinigkeit als Willkommensgeschenk.

369

00:22:29,750 --> 00:22:30,583
Danke.

370

00:22:31,708 --> 00:22:32,916
Die ist sehr hübsch.

371

00:22:33,750 --> 00:22:36,416
Ich bin gleich fertig und komme dann, ok?

372

00:22:36,500 --> 00:22:37,416
Natürlich.

373

00:22:40,416 --> 00:22:41,291
Danke.

374

00:22:58,708 --> 00:22:59,666
Schmeckt er?

375

00:23:00,416 --> 00:23:02,416
Tee ist mir immer noch ein Rätsel...

376

00:23:03,125 --> 00:23:04,375
Er ist gut, Liebes.

377

00:23:06,125 --> 00:23:08,583
Abendessen ist fertig.

378

00:23:10,000 --> 00:23:11,541
Wow!

379

00:23:11,625 --> 00:23:12,916
-Hier, bitte.
-Danke.

380

00:23:13,000 --> 00:23:14,916
Owen macht das beste Abendessen.

381

00:23:15,500 --> 00:23:18,500
Einmal zauberte er mir
ein Makkaroni-Käse-Sandwich,

382

00:23:18,583 --> 00:23:20,041
das göttlich war.

383

00:23:20,125 --> 00:23:23,000
Was führt eine junge Amerikanerin
nach England?

384

00:23:23,083 --> 00:23:24,750
Und ausgerechnet nach Bly.

385

00:23:24,833 --> 00:23:27,625
Ich wollte einfach die Welt sehen.

386

00:23:27,708 --> 00:23:29,625
Und wie finden Sie es bis jetzt?

387

00:23:30,125 --> 00:23:33,708
-Bly? Oder die Welt?
-Ich will nach Australien.

388

00:23:33,791 --> 00:23:36,833
Oder Florida,
weil das fast wie mein Name klingt.

389

00:23:37,708 --> 00:23:38,708
Das stimmt.

390

00:23:40,250 --> 00:23:42,166
-Es ist wundervoll hier.
-Ja.

391

00:23:42,250 --> 00:23:45,916
Ich wiederhole mich,
aber es gibt kein besseres Wort.

392

00:23:46,000 --> 00:23:48,291
-Mir fallen welche ein.
-Still, Owen.

393

00:23:48,375 --> 00:23:51,708
-Er regt mich gerne auf.
-Sie regt sich gerne auf.

394

00:23:51,791 --> 00:23:53,666
Isst du nicht mit uns?

395

00:23:55,833 --> 00:23:58,458
Nicht heute Abend.
Ich muss zu meiner Mutter.

396

00:23:58,541 --> 00:24:00,000
Enttäuschend.

397

00:24:00,083 --> 00:24:01,916
Du klingst wie sie.

398

00:24:02,000 --> 00:24:03,291
Geht es ihr besser?

399

00:24:03,375 --> 00:24:04,208
Viel besser.

400

00:24:05,000 --> 00:24:06,125
Jeden Tag etwas.

401

00:24:07,083 --> 00:24:07,916
Alles klar.

402

00:24:08,666 --> 00:24:10,875
Gute Nacht, reizende junge Dame.

403

00:24:11,458 --> 00:24:13,083
Und gute Nacht, Flora.

404

00:24:13,833 --> 00:24:15,041
Himmel, dieser Mann.

405
00:24:15,125 --> 00:24:16,208
Guten Appetit.

406
00:24:18,750 --> 00:24:20,291
Er lebt bei seiner Mutter?

407
00:24:20,791 --> 00:24:22,041
Für sie wohl eher.

408
00:24:22,541 --> 00:24:24,541
Deshalb kam er aus Paris zurück.

409
00:24:24,625 --> 00:24:26,875
Sie wurde krank, wohl schwerkrank.

410
00:24:26,958 --> 00:24:28,041
-Tut mir leid.
-Ja.

411
00:24:28,125 --> 00:24:30,916
-Er sagte, es geht ihr besser.
-Jeden Tag etwas.

412
00:24:31,000 --> 00:24:33,500
Trotzdem geht er immer früher heim.

413
00:24:33,583 --> 00:24:35,375
Früher aß er mit uns zu Abend.

414
00:24:35,458 --> 00:24:37,458
Vielleicht kann sie wieder essen,

415
00:24:38,000 --> 00:24:40,500
also muss er heim und für sie kochen.

416
00:24:40,583 --> 00:24:42,333
Du hast sicher recht, Schatz.

417
00:24:43,000 --> 00:24:44,416
Wie? Essen Sie nicht?

418
00:24:45,083 --> 00:24:46,250
Oh ja.

419
00:24:47,208 --> 00:24:49,125
-Ich esse später.
-Ok.

420
00:24:56,666 --> 00:24:58,166
Ich gebe Ihnen Tipps.

421
00:24:58,750 --> 00:24:59,583
Danke.

422
00:25:00,333 --> 00:25:02,541
Ich möchte wie ein Gnom aussehen.

423
00:25:03,166 --> 00:25:04,625
Ein Seifenblasengnom.

424
00:25:05,291 --> 00:25:06,916
Tja, das wird schon noch.

425
00:25:13,000 --> 00:25:13,833
Was?

426
00:25:13,916 --> 00:25:16,208
Es ist wirklich albern, oder?

427
00:25:19,250 --> 00:25:22,041
Ja, du bist ein sehr albernes Mädchen.

428
00:25:23,250 --> 00:25:24,708
Wo haben Sie die her?

429
00:25:26,208 --> 00:25:28,166
-Was?
-Die Schmetterlingspange.

430
00:25:28,250 --> 00:25:29,083
Oh...

431
00:25:30,625 --> 00:25:32,083
Miles gab sie mir.

432
00:25:32,166 --> 00:25:33,833
Hätte er nicht tun sollen.

433
00:25:35,166 --> 00:25:36,208
Warum nicht?

434
00:25:36,958 --> 00:25:38,875
Weil sie Ihnen nicht gehört.

435
00:25:43,250 --> 00:25:44,625
Wem gehört sie?

436
00:25:45,833 --> 00:25:48,041
-Miss Jessel.
-Wer ist das?

437
00:25:48,875 --> 00:25:49,791
Die andere.

438
00:25:49,875 --> 00:25:51,958
-Vor Ihnen.
-Es...

439
00:25:52,833 --> 00:25:53,916
Es tut mir leid.

440
00:25:54,000 --> 00:25:56,291
Ich... Es tut mir so leid.

441
00:26:06,166 --> 00:26:08,166
Ich irrte mich. Es ist in Ordnung.

442
00:26:08,708 --> 00:26:09,916
Darf ich jetzt raus?

443
00:26:10,791 --> 00:26:14,125
-Darf ich mit meinen Puppen spielen?
-Ja. 15 Minuten, ok?

444

00:26:37,958 --> 00:26:41,083

Ich bin auf jede denkbare Schule gegangen.

445

00:26:41,166 --> 00:26:42,000

Ja?

446

00:26:42,583 --> 00:26:44,541

Sogar auf ein Internat wie du.

447

00:26:44,625 --> 00:26:46,666

Ich weiß, wie schwer es sein kann.

448

00:26:48,291 --> 00:26:49,375

Ist nicht so übel.

449

00:26:50,208 --> 00:26:51,041

Na ja...

450

00:26:52,166 --> 00:26:54,125

...du bist jetzt zu Hause, oder?

451

00:26:57,666 --> 00:27:00,166

Du kannst mit mir über alles reden, ok?

452

00:27:01,208 --> 00:27:02,333

Über die Schule.

453

00:27:03,708 --> 00:27:05,416

Alles, was dort passiert ist.

454

00:27:07,000 --> 00:27:08,958

Ich kenne das alles, versprochen.

455

00:27:10,416 --> 00:27:11,583

Das ist sehr nett.

456

00:27:14,125 --> 00:27:15,416

Gute Nacht, Dani.

457

00:27:17,208 --> 00:27:18,166
Gute Nacht.

458
00:27:22,958 --> 00:27:26,166
Mrs. Grose meint,
du solltest mich Miss Clayton nennen.

459
00:27:28,083 --> 00:27:29,416
Gefiel er Ihnen nicht?

460
00:27:31,208 --> 00:27:32,250
Wie bitte?

461
00:27:32,333 --> 00:27:33,416
Der Schmetterling.

462
00:27:34,125 --> 00:27:35,125
Oh, ich...

463
00:27:37,041 --> 00:27:37,916
Also, Flora...

464
00:27:38,625 --> 00:27:40,416
...war etwas aufgewühlt.

465
00:27:40,500 --> 00:27:42,333
Sie ist immer etwas aufgewühlt.

466
00:27:43,041 --> 00:27:45,083
Ob sie es zugibt oder nicht.

467
00:27:45,666 --> 00:27:47,291
Sie ist froh, dass Sie da sind.

468
00:27:48,041 --> 00:27:49,041
Und ich auch.

469
00:27:49,625 --> 00:27:51,875
Danke für diesen warmen Empfang.

470
00:28:04,166 --> 00:28:05,416

Schlafenszeit!

471
00:28:05,500 --> 00:28:06,750
Und ich bin fertig.

472
00:28:07,458 --> 00:28:09,041
Sie kommen genau richtig.

473
00:28:11,916 --> 00:28:12,958
Bin ich das?

474
00:28:13,041 --> 00:28:15,208
Oh nein, Dummerchen. Sie sind Sie.

475
00:28:15,750 --> 00:28:17,416
Das ist nur eine Puppe.

476
00:28:17,500 --> 00:28:18,500
Touché.

477
00:28:21,791 --> 00:28:25,750
-Wer sind die alle?
-Das sind natürlich Puppen.

478
00:28:27,500 --> 00:28:30,791
Du, Fräulein, hast viele Puppen.

479
00:28:31,791 --> 00:28:36,125
Und wir werden lernen, sie aufzuräumen,
bevor wir schlafen gehen.

480
00:28:44,083 --> 00:28:45,333
Legen Sie sie zurück!

481
00:28:47,041 --> 00:28:48,375
Sie bleibt...

482
00:28:49,041 --> 00:28:49,875
...dort.

483
00:29:02,166 --> 00:29:03,958

Und alle ab ins Bett.

484

00:29:05,208 --> 00:29:07,166
Es ist Schlafenszeit.

485

00:29:10,458 --> 00:29:12,625
Schön, dass Sie hier sind.

486

00:29:12,708 --> 00:29:14,125
Danke, Flora.

487

00:29:14,958 --> 00:29:17,208
Aber Sie müssen mir etwas versprechen.

488

00:29:17,291 --> 00:29:18,708
Natürlich.

489

00:29:18,791 --> 00:29:20,375
Versprechen Sie mir,

490

00:29:21,041 --> 00:29:22,541
im Zimmer zu bleiben.

491

00:29:23,250 --> 00:29:25,083
Verlassen Sie nicht Ihr Zimmer.

492

00:29:25,166 --> 00:29:28,000
Bleiben Sie bis morgens im Bett.

493

00:29:28,958 --> 00:29:30,791
Das kann ich nicht versprechen.

494

00:29:32,000 --> 00:29:34,208
Das ist eine gute Regel für euch...

495

00:29:34,291 --> 00:29:35,666
Aber Sie müssen es tun.

496

00:29:38,708 --> 00:29:39,541
Ok.

497

00:29:40,583 --> 00:29:41,666
Heute Nacht ja.

498

00:29:43,125 --> 00:29:44,291
Schlaf jetzt.

499

00:29:50,708 --> 00:29:52,916
In der Nacht war das Au-Pair unruhig.

500

00:29:53,541 --> 00:29:55,416
Es war, wie Flora gesagt hatte.

501

00:29:56,125 --> 00:29:58,416
Die Zimmer waren nachts größer,

502

00:29:58,500 --> 00:30:03,041
als hätte das Haus ganz tief eingeatmet,
als die Sonne unterging,

503

00:30:03,125 --> 00:30:05,666
und nun hielt es bis zum Morgen
den Atem an.

504

00:30:10,291 --> 00:30:13,375
Dieses Gefühl der Ausbreitung
war nicht nur drinnen.

505

00:30:14,708 --> 00:30:18,041
Sie sah,
dass die Terrasse und der ganze Ort,

506

00:30:18,125 --> 00:30:20,291
der Rasen und der Garten dahinter

507

00:30:20,375 --> 00:30:25,041
und alles, was sie vom Park sehen konnte,
leer waren, eine große gähnende Leere.

508

00:30:26,625 --> 00:30:30,291
Eine Leere, die es zu erforschen galt.

509

00:32:28,458 --> 00:32:29,541
Mir schmeckt er.

510

00:32:59,500 --> 00:33:01,250
Was für ein schöner Tag.

511

00:33:02,250 --> 00:33:04,708
Ich werde dieses Ortes nie überdrüssig.

512

00:33:08,375 --> 00:33:09,500
Was ist los?

513

00:33:09,583 --> 00:33:11,541
Ich bin wütend auf Sie.

514

00:33:11,625 --> 00:33:12,458
Miss Clayton!

515

00:33:12,541 --> 00:33:13,791
Sehen Sie mal!

516

00:33:13,875 --> 00:33:17,166
Trotz Versprechen verließen Sie
letzte Nacht Ihr Zimmer.

517

00:33:17,250 --> 00:33:19,166
-Miss Clayton!
-Woher weißt du das?

518

00:33:19,250 --> 00:33:21,000
Sie müssen im Zimmer bleiben.

519

00:33:21,083 --> 00:33:21,958
Sehen Sie mal!

520

00:33:22,041 --> 00:33:24,500
-Warum?
-Damit sie Sie nicht sieht.

521

00:33:24,583 --> 00:33:25,416
Wer?

522

00:33:26,750 --> 00:33:27,583
Die Lady.

523

00:33:29,875 --> 00:33:30,791
Welche Lady?

524

00:33:32,333 --> 00:33:34,125
-Die Lady im See.
-Flora.

525

00:33:39,125 --> 00:33:40,333
Flora, sieh mal.

526

00:33:41,375 --> 00:33:42,583
Miss Clayton...

527

00:33:42,666 --> 00:33:43,583
Hier!

528

00:33:50,000 --> 00:33:52,708
Ich bin seit neun Jahren Lehrerin, Miles.

529

00:33:53,916 --> 00:33:55,416
Fast dein ganzes Leben.

530

00:33:57,041 --> 00:34:01,833
Und in der Zeit wollten mich
sehr viele Kinder erschrecken.

531

00:34:01,916 --> 00:34:03,416
Und was habe ich gelernt?

532

00:34:05,750 --> 00:34:08,208
Ich bin mutiger, als die Leute denken.

533

00:34:09,416 --> 00:34:10,625
Und als ich denke.

534

00:34:11,250 --> 00:34:13,958
Ich wollte Sie nicht erschrecken,
Miss Clayton.

535

00:34:14,041 --> 00:34:15,375
Sie hätten nie Angst.

536

00:34:16,208 --> 00:34:17,166
Wirklich?

537

00:34:17,250 --> 00:34:20,250
Natürlich. Das wusste ich sofort über Sie.

538

00:34:22,875 --> 00:34:25,041
Hast du das in der Schule gemacht?

539

00:34:26,375 --> 00:34:27,458
Streiche spielen?

540

00:34:29,333 --> 00:34:30,166
Tricks.

541

00:34:30,958 --> 00:34:33,291
Ich habe Tricks nie richtig verstanden.

542

00:34:35,125 --> 00:34:37,666
Dein Onkel erwähnte deine Probleme.

543

00:34:39,083 --> 00:34:40,833
Sie waren bei meinem Onkel?

544

00:34:41,458 --> 00:34:43,375
Natürlich, er stellte mich ein.

545

00:34:45,125 --> 00:34:46,541
Hat er nach uns gefragt?

546

00:34:50,000 --> 00:34:52,208
Er hat nur über euch beide geredet.

547

00:34:52,291 --> 00:34:53,666
Er vermisst euch beide.

548

00:34:54,875 --> 00:34:55,916
Sehr sogar.

549

00:34:59,500 --> 00:35:00,875
Nein, tut er nicht.

550

00:35:00,958 --> 00:35:02,250
Natürlich.

551

00:35:03,041 --> 00:35:04,833
Sollen wir anrufen und fragen?

552

00:35:07,000 --> 00:35:10,000
Das Herz des Au-Pairs
spürte den Schmerz des Jungen.

553

00:35:10,083 --> 00:35:14,000
Aber wie das Wetter in Bly
änderte sich seine Stimmung schlagartig.

554

00:35:15,708 --> 00:35:19,583
So wie Sonne, Wolken und Regen
sich ohne Vorwarnung abwechselten,

555

00:35:19,666 --> 00:35:21,958
tat dies auch die Laune der Kinder.

556

00:35:22,041 --> 00:35:25,541
Als ob Zeit und Natur...
geheimen Gesetzen unterlagen.

557

00:35:26,166 --> 00:35:27,416
Alleine für sie.

558

00:36:09,125 --> 00:36:10,166
Da ist sie ja.

559

00:36:10,791 --> 00:36:12,166
Sie sind mir abgehauen.

560

00:36:13,083 --> 00:36:14,875
Ich gehe. Setzen Sie sich.

561
00:36:14,958 --> 00:36:15,791
Alles gut.

562
00:36:16,458 --> 00:36:17,833
Falls das möglich ist.

563
00:36:19,083 --> 00:36:19,916
Hallo?

564
00:36:20,000 --> 00:36:21,083
Was gibt es?

565
00:36:21,166 --> 00:36:22,916
-Würstchen mit Kartoffelbrei.
-Hallo?

566
00:36:24,166 --> 00:36:25,250
Hallo?

567
00:36:25,333 --> 00:36:26,375
Flora, lass das.

568
00:36:30,958 --> 00:36:33,125
-Wer war es?
-Weiß nicht. Aufgelegt.

569
00:36:33,208 --> 00:36:34,416
-Wieder?
-Noch einer?

570
00:36:35,125 --> 00:36:36,958
Wir hatten einige Scherzanrufe.

571
00:36:37,041 --> 00:36:38,791
-Falsche Nummer.
-Danke.

572
00:36:38,875 --> 00:36:39,791
Gern geschehen.

573

00:36:40,500 --> 00:36:41,500
Miss Clayton.

574

00:36:42,250 --> 00:36:43,250
Danke.

575

00:36:47,500 --> 00:36:50,583
Die Gärtnerin stellte sich
dem neuen Au-Pair nicht vor.

576

00:36:51,208 --> 00:36:53,416
Sie würdigte sie kaum eines Blickes.

577

00:36:53,500 --> 00:36:56,333
Sie tat so,
als wäre sie stets dort gewesen.

578

00:36:56,416 --> 00:36:59,750
Die anderen nahmen an,
sie kannten sich bereits,

579

00:36:59,833 --> 00:37:01,750
und wenn sie ehrlich war,

580

00:37:01,833 --> 00:37:05,375
empfand das Au-Pair es auch so,
als sie die junge Frau sah.

581

00:37:07,833 --> 00:37:10,416
Wer füttert denn diese kleinen Gremlins?

582

00:37:10,500 --> 00:37:12,500
Wir sind keine Gremlins!

583

00:37:12,583 --> 00:37:14,250
Wir sind sehr brave Kinder.

584

00:37:14,333 --> 00:37:15,250
Ach ja?

585

00:37:16,791 --> 00:37:18,458
Ich bin mir nicht sicher.

586

00:37:19,375 --> 00:37:20,666
Owen, was meinst du?

587

00:37:21,250 --> 00:37:22,541
Oh...

588

00:37:23,166 --> 00:37:24,458
Schwer zu sagen.

589

00:37:24,541 --> 00:37:27,000
Da müsste ich sie wohl mal nass machen.

590

00:37:28,166 --> 00:37:29,375
So?

591

00:37:30,833 --> 00:37:32,000
Bitte sehr.

592

00:37:34,000 --> 00:37:36,416
-Hier, mein Lieber.
-Super. Danke.

593

00:37:36,500 --> 00:37:37,916
Hat heute jemand...

594

00:37:38,708 --> 00:37:41,916
...auf dem Anwesen gearbeitet?
Ein Handwerker oder so?

595

00:37:42,000 --> 00:37:43,458
Nein, ich glaube nicht.

596

00:37:43,541 --> 00:37:47,416
Ich sah auf meinem Weg rein
einen Mann auf der Brüstung.

597

00:37:48,333 --> 00:37:49,416
Auf der Brüstung?

598

00:37:49,500 --> 00:37:50,333

Ja.

599

00:37:52,000 --> 00:37:54,208
-Kann nicht sein.
-Ich war nicht oben.

600

00:37:54,291 --> 00:37:55,708
Warum auch?

601

00:37:55,791 --> 00:37:57,541
Sahen Sie wirklich jemanden?

602

00:37:57,625 --> 00:38:00,708
Ja. Ich winkte, er winkte nicht zurück.

603

00:38:00,791 --> 00:38:04,500
Manchmal kommen Wanderer.
Leute, die die Gärten sehen wollen.

604

00:38:04,583 --> 00:38:06,791
Sie kommen einfach,
aber auf der Brüstung...

605

00:38:06,875 --> 00:38:09,208
Dazu müssten sie durchs Haus.

606

00:38:09,291 --> 00:38:12,458
Und durch den alten Flügel.
Und wohin gehen wir nicht?

607

00:38:12,541 --> 00:38:14,041
In den alten Flügel.

608

00:38:14,125 --> 00:38:15,750
Sie müssen geträumt haben.

609

00:38:22,416 --> 00:38:25,041
-Sie essen nichts?
-Ich aß schon.

610

00:38:25,125 --> 00:38:28,083
-Ich leiste nur Gesellschaft.

-Probier mal.

611

00:38:28,166 --> 00:38:29,333
Flora, nicht.

612

00:40:49,250 --> 00:40:52,125
Oh... Haben Sie jemanden gefunden?

613

00:40:54,416 --> 00:40:55,875
-Nein.
-Oh.

614

00:40:55,958 --> 00:40:57,125
Habe ich nicht.

615

00:40:57,208 --> 00:40:58,166
Aber...

616

00:40:58,250 --> 00:40:59,291
...ich fand...

617

00:41:00,416 --> 00:41:02,666
Tut mir leid. Störe ich Sie?

618

00:41:02,750 --> 00:41:04,083
Nein. Überhaupt nicht.

619

00:41:04,166 --> 00:41:05,666
Was fanden Sie?

620

00:41:09,166 --> 00:41:10,000
Flora.

621

00:41:11,791 --> 00:41:14,500
-Ah, Flora, Flora...
-Ich kenne die.

622

00:41:15,250 --> 00:41:17,083
Man darf sie nicht verurteilen.

623

00:41:17,791 --> 00:41:19,750

Nach allem, was sie durchmachten.

624

00:41:20,375 --> 00:41:22,916
Mr. Wingrave erzählte von ihren Eltern?

625

00:41:23,500 --> 00:41:24,875
Dass sie verstarben.

626

00:41:26,375 --> 00:41:27,708
Vor genau zwei Jahren.

627

00:41:29,208 --> 00:41:31,166
Miles war erst acht. Flora sechs.

628

00:41:32,375 --> 00:41:35,708
Das ist schon genug Leid für zwei Kinder,
aber dann...

629

00:41:36,500 --> 00:41:37,666
...ging es weiter.

630

00:41:39,583 --> 00:41:40,916
Ihre Vorgängerin.

631

00:41:42,291 --> 00:41:43,625
-Miss Jessel?
-Ja.

632

00:41:44,416 --> 00:41:45,250
Rebecca.

633

00:41:47,583 --> 00:41:48,750
Gott...

634

00:41:48,833 --> 00:41:50,583
Rebecca. Arme Rebecca.

635

00:41:51,916 --> 00:41:52,750
Sie war...

636

00:41:53,750 --> 00:41:55,583

Sie war ein gescheites Mädchen.

637

00:41:56,958 --> 00:41:58,958
Sie war ehrgeizig, intelligent.

638

00:42:00,000 --> 00:42:01,125
Herzlich.

639

00:42:03,000 --> 00:42:03,833
Aber...

640

00:42:07,500 --> 00:42:08,500
...da war ein Mann.

641

00:42:08,583 --> 00:42:12,000
Was wirklich das Einzige ist,
was so eine Frau vernichtet.

642

00:42:12,083 --> 00:42:14,791
Alle Laster der Welt
verkleidet als Gnaden.

643

00:42:15,625 --> 00:42:17,916
Je weniger über ihn gesagt wird,
desto besser.

644

00:42:19,250 --> 00:42:20,500
Er verschwand.

645

00:42:21,041 --> 00:42:24,416
Mit einer Menge von Henrys Geld
und dem Herzen der Armen.

646

00:42:24,500 --> 00:42:26,791
Er stahl viel. Ein Langfinger.

647

00:42:28,791 --> 00:42:31,208
Und sie in den Tagen zuvor zu sehen...

648

00:42:33,541 --> 00:42:35,500
So gebrochen.

649
00:42:37,208 --> 00:42:38,208
So leer.

650
00:42:39,875 --> 00:42:42,916
Sie war schon lange weg,
bevor sie in den See ging.

651
00:42:46,333 --> 00:42:47,458
Flora fand sie.

652
00:42:48,125 --> 00:42:50,208
Und Jamie fand Flora.

653
00:42:52,166 --> 00:42:53,708
Wenn sie erzählt...

654
00:42:53,791 --> 00:42:55,875
...wie Rebecca im Wasser trieb.

655
00:42:56,750 --> 00:42:58,166
Gesicht nach unten.

656
00:42:59,500 --> 00:43:00,875
Und die kleine Flora...

657
00:43:02,583 --> 00:43:04,166
...starrte nur...

658
00:43:05,208 --> 00:43:06,500
...wie versteinert.

659
00:43:08,208 --> 00:43:09,416
Ich...

660
00:43:09,500 --> 00:43:12,083
Früher zuckte ich zusammen,
wenn die Kinder...

661
00:43:12,625 --> 00:43:15,416
...im Haus herumrannten und lärmten.

662

00:43:17,208 --> 00:43:19,458
Aber in den Wochen nach Miss Jessels...

663

00:43:21,041 --> 00:43:23,458
Stille fühlte sich nie so schmerzvoll an.

664

00:43:24,541 --> 00:43:25,416
Und jetzt...

665

00:43:27,166 --> 00:43:28,916
Wenn sie jetzt...

666

00:43:29,000 --> 00:43:29,916
...weinen oder...

667

00:43:30,833 --> 00:43:32,458
...brüllen oder schreien...

668

00:43:34,125 --> 00:43:36,958
Gott, das ist der schönste Klang der Welt.

669

00:43:37,041 --> 00:43:38,875
-Es tut mir so leid.
-Nein.

670

00:43:40,083 --> 00:43:42,208
-Schon gut.
-Gott, sehen Sie mich an.

671

00:43:55,041 --> 00:43:55,958
Ein Talisman.

672

00:43:57,208 --> 00:44:00,208
Eine Eigenheit von Flora,
die uns alle beschützt.

673

00:44:02,166 --> 00:44:03,000
Uns.

674

00:44:03,083 --> 00:44:05,125
Gott. Mein Gott, diese Kinder.

675

00:44:06,958 --> 00:44:09,083
Beide versuchen's wohl auf ihre Art.

676

00:44:13,583 --> 00:44:15,291
Ich sollte zurückgehen.

677

00:44:15,375 --> 00:44:17,916
Owen und Jamie gehen bald heim.

678

00:44:18,000 --> 00:44:20,791
Aber ich schaue gerne
kurz nach den Kindern.

679

00:44:20,875 --> 00:44:23,166
Wofür sind die Kerzen?

680

00:44:25,291 --> 00:44:26,125
Die Toten.

681

00:44:27,458 --> 00:44:29,750
Sie werden leider mehr im Alter.

682

00:44:29,833 --> 00:44:32,000
-Tut mir leid.
-Oh Gott, nicht nötig.

683

00:44:32,666 --> 00:44:36,291
Ich war und bleibe
eine sehr glückliche Frau.

684

00:44:52,291 --> 00:44:53,833
Guten Abend, Miss Clayton.

685

00:44:54,791 --> 00:44:55,833
Schlafenszeit.

686

00:44:57,583 --> 00:44:58,416
Ja?

687

00:44:59,708 --> 00:45:00,708

Ich denke nicht.

688

00:45:01,458 --> 00:45:03,000
Schluss mit den Spielchen.

689

00:45:04,166 --> 00:45:05,541
Mögen Sie Spiele, Dani?

690

00:45:07,083 --> 00:45:08,500
Nicht zur Schlafenszeit.

691

00:45:09,416 --> 00:45:11,375
Es ist die beste Zeit für Spiele.

692

00:45:11,458 --> 00:45:13,375
Sei nicht so seltsam, Miles!

693

00:45:14,166 --> 00:45:15,875
Er ist manchmal so seltsam.

694

00:45:16,750 --> 00:45:17,916
Und du...

695

00:45:18,750 --> 00:45:19,666
...meine Süße.

696

00:45:32,125 --> 00:45:33,375
Fantasie.

697

00:45:35,666 --> 00:45:37,375
Ich liebe...

698

00:45:38,250 --> 00:45:39,708
...deine Fantasie.

699

00:45:40,333 --> 00:45:43,000
Und alle in diesem Haus sind froh...

700

00:45:43,625 --> 00:45:46,083
...dass du uns damit beschützt.

701

00:45:47,458 --> 00:45:48,916
Aber versprich mir...

702

00:45:49,000 --> 00:45:50,875
...wenn du uns alle beschützt,

703

00:45:51,541 --> 00:45:53,458
beschütze dich zuerst.

704

00:45:54,333 --> 00:45:56,000
Und die Brüstung ist tabu.

705

00:45:56,083 --> 00:45:57,083
Ok.

706

00:45:58,916 --> 00:46:00,416
Sie sind es wirklich.

707

00:46:01,583 --> 00:46:02,583
Was?

708

00:46:02,666 --> 00:46:04,166
Absolut herrlich.

709

00:46:07,250 --> 00:46:08,458
Gute Nacht, Schatz.

710

00:46:16,166 --> 00:46:17,041
Oh...

711

00:46:18,166 --> 00:46:20,041
Tut mir leid!

712

00:46:20,125 --> 00:46:23,791
Du musst darauf achten, sie aufzuheben.
Damit sie nicht...

713

00:46:29,791 --> 00:46:31,208
Wo soll sie heute hin?

714

00:46:32,916 --> 00:46:34,833
Ins Haus oder unter die Kommode?

715

00:46:34,916 --> 00:46:36,041
Miss Clayton?

716

00:46:37,333 --> 00:46:38,833
Ich wollte gerade kommen.

717

00:46:40,083 --> 00:46:42,416
In Floras Schrank steht ein Ventilator.

718

00:46:42,500 --> 00:46:44,875
Ohne kann ich nicht schlafen.

719

00:46:44,958 --> 00:46:46,291
Das stimmt.

720

00:46:46,375 --> 00:46:47,291
Im Schrank.

721

00:46:48,750 --> 00:46:50,958
Holen Sie ihn mir? Verzeihung.

722

00:46:52,625 --> 00:46:54,458
Oh... Na klar.

723

00:46:58,000 --> 00:46:59,208
Nun ja...

724

00:46:59,291 --> 00:47:00,333
...bitte sehr.

725

00:47:01,541 --> 00:47:03,125
Sie kann bei dir schlafen.

726

00:47:07,875 --> 00:47:10,208
Ok, schauen wir mal.

727

00:47:14,250 --> 00:47:16,958
-Ich sehe ihn nicht!

-Unter den Kleidern.

728

00:47:21,041 --> 00:47:21,875
Ok.

729

00:47:35,708 --> 00:47:36,541
Kinder.

730

00:47:37,416 --> 00:47:39,708
Ich sagte, keine Spiele. Macht auf!

731

00:47:42,541 --> 00:47:43,791
Macht die Tür auf!

732

00:47:46,541 --> 00:47:47,833
Aufmachen!

733

00:47:47,916 --> 00:47:49,166
Ich versuche es!

734

00:47:50,166 --> 00:47:51,000
Miles!

735

00:47:52,125 --> 00:47:53,416
Ich versuche es!

736

00:47:53,500 --> 00:47:56,750
-Flora!
-Sie klemmt. Wir geben uns wirklich Mühe!

737

00:47:58,000 --> 00:48:00,083
Ok, das... ist nicht lustig.

738

00:48:00,166 --> 00:48:01,083
Macht auf.

739

00:48:01,166 --> 00:48:03,875
Wir müssen den Schlüssel finden.
Sie klemmt.

740

00:48:03,958 --> 00:48:06,583

-Tut uns leid!
-Der Schlüssel ist im Schloss.

741
00:48:06,666 --> 00:48:07,791
Dreh den Schlüssel.

742
00:48:07,875 --> 00:48:09,708
Nein! Wir finden ihn nicht!

743
00:48:14,166 --> 00:48:15,416
Ich meine es ernst.

744
00:48:16,708 --> 00:48:18,125
Macht die Tür auf!

745
00:48:23,500 --> 00:48:24,333
Miles!

746
00:48:27,083 --> 00:48:27,916
Flora?

747
00:48:29,041 --> 00:48:30,750
Macht die Tür auf!

748
00:48:33,250 --> 00:48:35,875
Macht die Tür auf!

749
00:48:42,291 --> 00:48:43,125
Nein!

750
00:48:43,833 --> 00:48:44,958
Macht die Tür auf!

751
00:48:46,000 --> 00:48:47,041
Kinder!

752
00:48:58,541 --> 00:48:59,833
Lasst mich raus!

753
00:48:59,916 --> 00:49:01,000
Lasst mich raus!

754
00:49:27,166 --> 00:49:28,000
Tut mir leid.

755
00:49:28,833 --> 00:49:30,500
Es tut uns schrecklich leid.

756
00:49:34,875 --> 00:49:35,708
Ab ins Bett!

757
00:49:35,791 --> 00:49:37,000
Es war ein Versehen.

758
00:49:39,000 --> 00:49:40,041
Bett!

759
00:49:40,125 --> 00:49:41,250
Sofort!

760
00:49:41,833 --> 00:49:43,166
Es tut mir leid.

761
00:49:43,250 --> 00:49:46,458
-Bitte nicht böse sein.
-Wir reden morgen darüber.

762
00:50:21,333 --> 00:50:23,125
Wart ihr draußen?

N SERIES
THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.